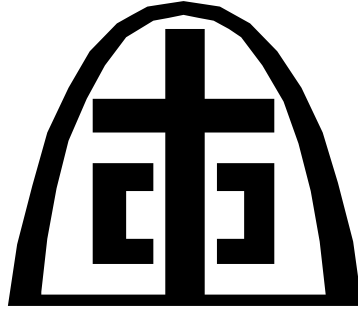


聖路易華人基督教會

ST. LOUIS CHINESE CHRISTIAN CHURCH

No. C868

2-21-2021



2021 主題 Theme

要全心尋求主

Seek The Lord With All Your Heart

中英文聯合崇拜 (同時網上直播)

Combined Chinese / English Worship Service (livestream available)

9:30 a.m. – 11:00 a.m.

中文主日學網上課程 Chinese Sunday School Online Classes

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

青少年主日學網上課程 Youth Sunday School Online Class

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

教會網上禱告會 Church Online Prayer Meeting

週三晚 Wed. 7:15 p.m. – 9:00 p.m.

青少年團契 Youth Fellowship Group (at church)

週四晚 Thur. 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

兒童聚會 Adventure Club (at church) September - May

週四晚 Thur. 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

兒童事工網上資源 Children Ministry Online Resource:

<https://generationsofgrace.com/>

成人網上團契 Adult Online Fellowship Groups

週五晚 Fri. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

832 N. Woods Mill Road, Chesterfield, MO 63017

314-878-4574 • slccc_care@yahoo.com

www.slccc.org

聯合主日崇拜程序

Combined Chinese / English Worship Service

2-21-2021

早上 9:30 a.m.

序 樂 Prelude

默 禱 Silent Meditation

宣 召 Call to Worship

同心讚美神

Praising God in One Spirit

詩歌頌讚 Hymns of Praise

#7 主愛浩大 Love Devine, All Loves Excelling

#40 怎能如此? And Can It Be that I should Gain?

禱 告 Opening Prayer

虛心聆聽神

Listening to God in Humble Spirit

讀 經 Scripture Reading.....提多書 Titus 2:11-14 &
羅馬書 Romans 12:1-2

牧者禱告 Pastoral Prayer

信 息 Sermon

How the Grace of God in Salvation Is Your Foundation for Godly Living!

神拯救中的恩典如何成為你敬虔生活的根基!

提多書 Titus 2: 11-12

主 餐 Communion

甘心回應神

Responding to God in Obedient Spirit

三 一 頌 Doxology

報 告 Announcement

報告事項 ANNOUNCEMENTS

1. 路加福音 22：16-20 指示我們為什麼聖餐是教會生活組成部分。基督鄭重地要求他的門徒持守聖餐，因此，我們必須鄭重地預備自己定期來領受。領受聖餐也是主日敬拜神的重要部分，不僅僅是認罪和省察自己，更是對神的敬拜和思想我們的主。今天弟兄姐妹們在教會將使用下列方式來領聖餐（聖餐結束後請把包裝帶走扔垃圾）：

包裝好的餅和杯會放在大堂前面桌子上，**兄弟姐妹將排成兩行（左邊一行在左邊兩排座位之間，右邊一行在右邊兩排座位之間），保持距離按順序走到前面**，從桌子兩邊拿一份餅和杯，帶回您的座位，然後認罪及以禱告的心思想我們主耶穌基督的死、復活、和再來。柯克蘭牧師將主導聖餐。以後每個月第四週主日我們會在教會定期守聖餐來記念我們的主。

Luke 22:16-20 is the reason why communion is the integral part of church life. Christ solemnly charges His followers to keep it, therefore, we must solemnly prepare ourselves to regularly receive it. Communion is also an important part of Sunday congregational worship, not only on confessing our sins and self-examination, but also on worshipping and pondering on our Lord. Today we will have communion at church. The format will be changed to the followings (Note: Please discard your communion package afterwards) :

The prepackaged bread and cup will be arranged in the front table of the sanctuary, **brothers/sisters will form two lines (one between the two pew areas in the left and one between the two pew areas in the right, come forward with comfortable distance** to pick it up from each side of the table and bring it back to your seat, then, confess your sins and prayerfully ponder on the death, resurrection and the second coming of our Lord Jesus Christ. Pastor G. Kirkland will lead the communion. From now on, we will receive communion regularly at church sanctuary on every 4th Sunday of the month to remember our Lord.

2. 神賜給每個基督徒不同的屬靈恩賜來服事祂的教會（新譯本--彼得前書 4:10 你們要作神各樣恩賜的好管家，各人照著所領受的恩賜彼此服事。）。我們教會對司琴和翻譯的服事一直有需要。如果您願意以這種方式來服事，請聯繫呂東思姐妹（314-413-1476）。另外，如果您看到教會在任何方面的需要，願意來服事，請和任何一位執事同工聯繫。

God gives every Christian different spiritual gifts to serve His church (ESV-- 1 Peter 4:10 As each has received a gift, use it to serve one another, as good stewards of God's varied grace:). Our church always has needs for pianists and translators. If you are willing to serve one another this way, please contact sister Dongsi Lu (314-413-1476) . In addition, if you see the need in any area of church and willing to serve, please contact any Deacon brother/sister directly.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

3. 感謝神，Carl 長老和周博弟兄全家會在 2/27-2/28 的週末來探訪我們教會。以下是相關的安排。如果您有任何問題或者建議，盡管聯繫執事同工。盼望我們可以為弟兄姐妹禱告，為周博弟兄禱告，預備自己參與到和他們的交流中。願神的旨意成就。

- 如果您想在週六晚上的交流中提問，請在交流之前把問題發給謝堯弟兄（314-229-9247，xieyao04@gmail.com）。
- 如果您想在週六下午單獨與 Carl 長老或者周博弟兄交流，請聯繫江艷烽弟兄（617-599-8781，felixannika@gmail.com），他會統一安排。

Give thanks to our Lord. Elder Carl and Brother Bo Zhou's family will visit our church during 2/27-2/28 weekend. Below are the arrangements. If you have any question or suggestion, please feel free to contact deacon coworkers. Let's pray for ourselves, for Brother Bo Zhou, and prepare ourselves to participate in the discussions with them. May God's will be fulfilled.

- If you want to ask questions during the session on Saturday night, please send your questions to Brother Yao Xie (314-229-9247, xieyao04@gmail.com) before the meeting.
- If you want to meet with Elder Carl or Brother Bo on Saturday afternoon, please contact Brother Yanfeng Jiang (617-599-8781 felixannika@gmail.com). He will coordinate the communication.

時間 Time	地點 Location	內容 Content
2/27 週六上午十點到十二點 2/27 Saturday Morning 10am to noon	教會 SLCCC	Carl 長老和周博弟兄與執事同工交流 Communications between Elder Carl, Brother Bo Zhou and church deacons
2/27 週六下午 2/27 Saturday Afternoon	教會或網絡上 Church or online	Carl 長老或周博弟兄與弟兄姐妹單獨交流 Communication with brothers and sisters individually or by family
2/27 週六晚七點半到九點半 2/27 Saturday Night 7:30-9:30pm *	教會大堂及網絡上 Church sanctuary and online	與教會弟兄姐妹的交流及問題解答 Communication and Q&A with all church brothers and sisters
2/28 週日主日敬拜 2/28 Sunday Worship	教會大堂及網絡上 Church sanctuary and online	周博弟兄主日証道 Brother Bo Zhou preaches during Sunday worship
3/1 週一晚 7 點到 8 點 3/1 Monday Night 7-8pm **	網絡上 Online	與執事同工交流對周博弟兄的反饋 Communications with deacons on feedback about Brother Bo Zhou

報告事項 ANNOUNCEMENTS

* 2/27 週六晚網絡視頻信息 Zoom info of 2/27 Saturday night communications:

會議號 Meeting ID: 909 406 8752

密碼 Passcode: 153153

中文翻譯 YouTube 頻道鏈接 : <https://youtu.be/rBR-puRp9QQ>

** 3/1 週一晚與執事交流的網絡視頻信息 Zoom info of communication with deacons on 3/1 Saturday night:

會議號 Meeting ID: 874 8664 3526

密碼 Passcode: 898500

4. 柯克蘭牧師在他們的教會帶領一個弟兄查經班，目前在查考馬太福音。如果我們教會的任何弟兄有意願參加，請直接和柯克蘭牧師聯繫 (email : geoff@cfbcstl.org) 。

時間：週五早上 6:00-7:30;

地點：Christ Fellowship Bible Church (CFBC), 9321 Litzsinger Road, St Louis, MO 63144.(也可以 ZOOM 鏈接)。

Pastor Kirkland has been leading a man's group bible study in their church and is currently studying the Book of Matthew together. If any of our church brothers is willing to participate, please contact pastor Kirkland directly. email : (geoff@cfbcstl.org).

Time: Friday morning 6:00 - 7:30 am;

Location: Christ Fellowship Bible Church (CFBC), 9321 Litzsinger Road, St Louis, MO 63144. (ZOOM available

5. 教會將以電郵方式發送 2020 年奉獻收據，煩請大家將您的電郵地址發給曾小萍姐妹 (xiaoping.z.he@gmail.com)，並注明您的中英文名字。謝謝！

The church will distribute 2020 contribution receipts by email for your income tax purposes. Please kindly send your email address to sister Xiaoping He (xiaoping.z.he@gmail.com) along with your name in Chinese and English. Thank you!

報告事項 ANNOUNCEMENTS

6. (Chinese Language Ministry) 教會 2020 年 12 月至 2021 年 2 月期間開辦下列中文成人主日學網上課程 (主日崇拜結束後 11:15 AM 至 12:30 PM)，請弟兄姊妹們預留時間參加。

班 級	老 師	Zoom 課 程 鏈 接
慕道班	梁璐芸, 黃睿智	如此我信 https://us02web.zoom.us/j/88070804417?pwd=b3NmWmJzYmFEZkVxWmZiUCtVN3VXUT09 Meeting ID: 880 7080 4417 Password: 909457
舊約班	謝堯	約書亞記 https://us04web.zoom.us/j/549486501 Meeting ID: 549 486 501 Password: 001805
新約班	王婷婷	希伯來書 https://zoom.us/j/9621578814?pwd=RVQzZiRW%20MVdhSThDanFqeXBKdEJGdz09&status=success Meeting ID: 962 157 8814 Password: 005120

教會各團契/禱告會/聯絡同工/電話

CHURCH FELLOWSHIPS/PRAYER MEETINGS/ CONTACT COWORKERS INFO

聚會時間 Meeting Time	團契/禱告會 Fellowship/ Prayer Meeting	聯絡同工 Contact Coworker	電話 Phone #
週一早上 Monday 9:30am-11:00am	長青團契(暫停) Evergreen fellowship (temporarily suspended)	巴曲人訪 Ren Fang Pa	314-434-8345
週二上午 Tuesday 9:30am-11:00am	路得團契(暫停) Ruth fellowship (temporarily suspended)	施春美 Chun Mei Liu	636-675-2572
週二晚上 Tuesday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契禱告會 FHL fellowship prayer meeting	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週三晚上 Wednesday 7:15pm-9:00pm	教會禱告會 Church prayer meeting	謝堯 Yao Xie	314-229-9247
週五上午 Friday 9:30am-11:00am	探親父母團契(暫停) Visiting parents fellowship(temporarily suspended)	TBD	
週五晚上 Friday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契 FHL fellowship	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週五晚上 Friday 7:30pm-9:30pm	迦南團契 Cannan fellowship	張達公 Robert Zhang	314-814-9220
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	磐石團契 Cornerstone fellowship	鍾明樺 Michael Chung	479-409-0939
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	沐恩團契 Muen fellowship	趙建明 Jimmy Zhao	805-607-2909
週六早上 Saturday 10:30am-12:30pm	姐妹查經 Sisters bible study	曾小萍 Xiaoping He	314-803-8602

教會各部門同工/聯絡電話/電郵

CHURCH DEPARTMENTS COWORKERS /CONTACT INFO

部門 Church Department	同工 Coworker	電話/電郵 Phone # / email address
牧師 Pastor		
執事會主席 DB Chairperson	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
執事會副主席 DB Vice Chairperson	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
執事會秘書 DB Secretary	TBD	
崇拜 Worship	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
成人教育 Adult Education	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
關懷及團契 Care & Fellowship	江艷烽 Yanfeng Jiang	617-599-8781 felixannika@gmail.com
青少年/兒童事工 Youth /Children Ministry	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
宣道及差傳 Evangelism & Mission	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
設施 Facility	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
財務及行政 Finance & Operation	TBD	

若您對教會事工有任何的意見, 請與負責事工的執事接洽。

If you have any question or concern about our church's ministries,
please feel free to contact the deacon who is involved in that ministry.

聚會預告 UPCOMING EVENTS

日期 Date	聚會/事工 Events / Ministries
二月 February	
2/27 - 2/28 (週六-週日 Sat- Sun)	Carl 長老和周博弟兄全家來訪 Elder Carl & Brother Bo Zhou's Family Visit
2/28 (週日 Sun)	主日學介紹 Sunday School Promotion
三月 March	
3/1 (週一 Mon) 7:00-8:00pm	與執事同工交流對周博弟兄的反饋 Communications With Deacons on Feedback About Brother Bo Zhou Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
3/7 (週日 Sun)	差傳時刻 Mission Moment

上週出席人數 LAST WEEK ATTENDANCE

聯合主日崇拜 Combined Sunday Worship Service	58
--	----

奉獻記錄 OFFERING RECORD

奉獻 Offering Income	From 1/31 & 2/7	今年總數 YTD Inc.
經常費 General Fund	\$4,793.00	\$16,417.00
差傳基金 Mission Fund (2021 Budget \$ 42,040)	\$1,300.00	\$4,950.00
雜項 Misc.(含下列 itemized)	\$0.00	\$100.00
總收入 Income Total	\$6,093.00	\$21,467.00
支出 Expense	一月 January	今年總數 YTD Exp.
	\$ 17,295.10	\$ 17,295.10

關懷基金	去年結餘	今年奉獻總數	今年支出總數	結餘
Care Fund	2020 Ending Balance	YTD Contribution	YTD Expense	Current Balance
2/21/2021	18,175.55	0.00	0.00	18,175.55

			2/21 This Week	2/28 Next Week
聯合崇拜	Combined Worship	講員 Speaker	Pastor Geoffrey Kirkland	周博弟兄
		領詩 Song Leader	秦政	鍾明樺
		翻譯 Interpreter	呂東思	呂東思
		司琴 Pianist	王亞杰	Samuel He
		影音控制 A/V Ctrl	周烜, Nathan Zhou	周烜, Nathan Zhou

* SLCCC 的主日聯合崇拜恢復在教會舉行，同時在 slccc.org 有 YouTube 直播。

* SLCCC Sunday combined worship service is resumed at church and there is YouTube livestream available at slccc.org.



Generations of Grace Children's Ministry Bible Resource

The following bible resource is for SLCCC Children & Parents (Preschool through 5th grade)

下面所列是教會為兒童(學前班至 5 年級)和家長們所提供的聖經資源:

Grace Community Church Children's Ministry Online Resource 恩典社區教會
兒童事工網上資源: <https://generationsofgrace.com/>

Message: The Holy Spirit arrives (Week 26; Year 3)

Passage: Acts 2:1-47

Principle: Those who trust in Christ receive the Holy Spirit.

Featured Hymn: The Church's One Foundation -Hymns of Grace #354

Ask Your Child: What happened on the day of Pentecost?

Apply: By testifying to Jesus' death, resurrection, and ascension.

This Week: As a family, read Acts 2:1-47.

Next Week: Acts 3:1-26